



EIERENS HÅNDBOK Terriers sikkerhets-plateklyper

ANVÄNDARHANDBOK Terriers lyfthandskar

BRUGERVEJLEDNING Terrier sikkerhedsløftklo

OMISTAJAN KÄSIKIRJA Terrierin turvalevytarrainten

TS/STS

TSEU-A

TSHP

TSMP/  
STSMP

TSU/  
STSU

TSU-R

TSHPU



Productcode

Vennligst les sikkerhetsanvisninger i denne eierens håndbok nøye før du tar sikkerhetsløftekløpe i bruk. Ta kontakt med din forhandler hvis du er usikker på noe! Våre manualer er ment som referanse material gjennom hele produktets levetid. Vi setter pris på forslag og/eller tilbakemeldinger vedrørende denne manualen. På grunn av kontinuerlige forsknings og utviklingsaktiviteter er produktspesifikasjoner underlagt endringer uten forvarsel.

Läs anvisningarna i denna användarhandbok noggrant innan du använder lyfthandsken. Vid frågor, rådgör med återförsäljaren. Våra handböcker är avsedda att vara en referenskälla under produktens livslängd. Vi uppskattar förslag och/eller kommentarer angående denna handbok. På grund av kontinuerligt undersöknings- och utvecklingsarbete, kan produktspecifikationer ändras utan föregående meddelande.

Læs venligst sikkerhedsinstruktionerne grundigt i denne brugervejledning, før du bruger sikkerhedsløftekløen. Hvis du er i tvivl om noget, skal du kontakte din forhandler! Vores manualer er beregnet som referencekilde gennem hele produktets levetid. Vi værdsætter ethvert forslag og/eller kommentarer angående denne vejledning. På grund af fortsat forskning og udvikling kan produktspecifikationerne ændres uden varsel.

Lue omistajan käsikirjan turvaohjeet huolellisesti ennen turvanostotarraimen käyttöä. Ota epäselvissä tilanteissa yhteyttä jälleenmyyjään! Käsikirjamme on tarkoitettu apuvälineeksi tuotteen koko käyttöänsä ajaksi. Otamme mielellämme vastaan tähän käsikirjaan liittyviä ehdotuksia ja/tai kommentteja. Jatkuvan tutkimus- ja kehitystoiminnan johdosta pidämme oikeuden muuttaa tuotteiden ominaisuuksia erikseen ilmoittamatta.

## INNHOLDSFORTEGNELSE

1	Generelt	3
2	Virkemåte	3
3	Tillatte bruksområder	3
4	Sikkerhetsanvisninger	4
5	Løfting	5
6	Vedlikehold	5
7	Demontering/montering	6
	- TS / STS / TSE / TSHP	
	- TSMP / TSEMP / STSMP	
	- TSU / STSU / TSU-R / TSHPU	
8	Overhaling	8
9	Kassasjon	8
10	Feilsøking	9
11	Garanti	9
	Vedlegg	
	- Lastdiagrammer (WLL begrensninger)	36
	- Korrekt bruk av plateklyper for vertikale løft	37

### 1 GENERELT

Gratulerer med valg av plateklyper. Kvalitetssystemet til Terrier Lifting Clamps B.V. er i samsvar med ISO 9001. Terriers mangeårige erfaring med produksjon av plate- og bjelkeklyper er din garanti for optimal kvalitet og sikkerhet. Terrier løftekløper er produsert av førsteklasses kvalitetsstål og oppfyller kravene i europeiske standarder som fastsatt i EUs maskindirektiv 2006/42/EF.

### 2 VIRKEMÅTE

Terriers sikkerhets-plateklyper har navnet sitt fra sikkerhetslåsen som består av en låsepal, en fjær og en arm. Etter at låsepalen er engasjert sørger sikkerhetslåsen for en konstant forspenning av tannsegmentet mot platen. Dette sikrer at klypen ikke glipper når platen løftes. Når en last løftes øker klemkraften mot tannsegmentet med lastens vekt. Dette sikrer også at klypen ikke løsner fra platen/lasten ved låring

#### *Spesielt for TSU-R klyper*

TSU-R er spesielt designet for løft og håndtering av rustfrie plater og konstruksjoner. For å motvirke rustangrep fra karbonforurensning, er disse utstyrt med sportapp, tannsegment og segmentbolt i rustfritt materiale. Huset og låsen er forniklet. Av denne årsak trenger du ikke å rengjøre kontaktflaten mellom klypens "kjeft" og den rustfrie platen etter bruk.

### 3 BRUKSOMRÅDER

Plateklypene egner seg kun til å løfte og transportere stålplater og konstruksjoner hvor klypen kan settes på en flat kontaktflate

#### *Følgende gjelder for Hardox modeller av klypene*

Spesielt utviklet for "hardox" stål og er utstyrt med et spesielt utviklet "hardt" segment og "harde" taper for løft og transport av plater og konstruksjoner med en maksimum hardhet på 45 Hrc (429 HB, 1450 N/mm<sup>2</sup>).

### 1 TSHP og 1.5 TSHP

1 TSHP og 1,5 TSHP er utstyrt med tre sportapper for ekstra låsing og er derfor spesielt egnet til løft og håndtering av "bulb" profiler (Holland Profiler).

#### Følgende gjelder for TSU-R

Spesielt utviklet for løft og håndtering av rustfrie plater og konstruksjoner hvor klypen kan settes på en flat kontaktflate. Om klypen blir brukt på karbonstål, kan den ikke lenger benyttes på rustfrie plater uten fare for rustangrep fra karbonforurensning.

Tillatte bruksmåter

Avhengig av klypemodell/type tillattes følgende betjeningsposisjoner:

- TS og TE modeller – løft og håndtering kun fra loddrett stilling.
- TSU og MP modeller – løft og håndtering fra både vannrett og loddrett stilling.
- TSU, TSEU, STSU, TSU-R modeller – fra alle stillinger (horisontalt, vertikalt og sideveis)

NB! Tillatt arbeidsbelastning (WLL) reduseres ved all annen løfting enn fra loddrett stilling. Se også diagram på side x.

## 4 SIKKERHETSANVISNINGER

**Sett sikkerheten først – les disse anvisningene nye og husk alltid verneutstyr.**

Sørg for din egen sikkerhet og ha nytte av klypen i lang tid fremover ved å få klypen inspisert, testet og overhaldt av en sakkyndig virksomhet minst hver 12. måned, en gang hvert år. Se også avsnitt 8 (Overhaling). Kontakt din forhandler, eller Terrier Lifting Clamps BV, for nærmere opplysninger.

### UNNGÅ FARLIGE SITUASJONER

**(Se også siste side for korrekt bruk av vertikale løfteklipper)**

- Bruk aldri en klype som ikke er testet og godkjent.
- Hold avstand og stå aldri under et løft.
- Bruk aldri en skadet klype. Er du i tvil konsulter alltid sakkyndig person, eller kontakt din forhandler eller Terrier Lifting Clamps BV.
- Løft aldri mer enn en plate av gangen.
- Løft aldri plater som er tyngre enn største tillatte arbeidsbelastning (WLL), som angitt på klypen og sertifikatet.
- Vær varsom når du løfter fra annen posisjon enn loddrett, da tillatt arbeidslast (WLL) kan endres vesentlig ved slike løft.
- Løft aldri plater som er tykkere eller tynnere enn kjeftåpningen som angitt på klypen og sertifikatet.
- Bruker du flere klyper samtidig, må du benytte løftestropper eller kjettinger som er lange nok til å sikre at vinkelen mellom stroppene eller kjettingene aldri overstiger 60°.
- Bruker du flere klyper samtidig, side ved side, må du benytte et spredeåk og stropper eller kjettinger som er lang nok til at klypenes løfteøyere aldri utsettes for sidekrefter.
- Klypen må aldri settes på avskrånede eller koniske deler av en plate eller del som skal løftes.
- Fjern alle spor etter fett, olje, urenheter, korrosjon og glødeskall fra det sted på platen hvor klypen skal gripe.
- Platens overflate hardhet må ikke overskride 37 Hrc (345 Hb, 1,166 N/mm<sup>2</sup>).
- Klypen er bare beregnet på bruk i normale atmosfæriske forhold

### SIKKERHETS FORANSTALTNINGER

- Vær sikker på at løfteøye, og leddet på MP klypene, aldri utsettes for sidekrefter.
- Fritt fall eller ukontrollert (kraftig) svinging av krankroken med slag mot gjenstander som følge, kan skade klypen. Hvis dette skjer må du undersøke at klypen er i fullgod stand for du bruker den igjen.
- Klypen bør ha forebyggende vedlikehold hver måned. Se avsnitt 6 – Vedlikehold.
- Klypen må aldri modifiseres (ved sveising, sliping e.l.) da dette i vesentlig grad kan påvirke klypens virkemåte og sikkerhet ved bruk. Enhver modifisering opphever enhver garanti og ethvert produktansvar.
- Av samme grunn må det alltid benyttes originaldeler fra Terrier.
- Uriktig bruk av klypen og/eller unnlatelse i å følge instruksjonene eller varslene i denne bruksanvisningen angående bruken av dette produktet, kan sette ditt og andres liv i fare.

#### Spesielt for TSU-R klyper

Skal kun benyttes til løft og håndtering av rustfrie plater og konstruksjoner.

Må behandles med stor forsiktighet, da slag, fall og annen uvøren behandling kan skade belegget på sentrale deler og gjøre klypen uegnet for formålet

## 5 LØFTING

- Forvis deg om at klypens tillatte arbeidsbelastning (WLL) er stor nok med tanke på hele løfteoperasjonen.
- Fest klypen til løfteinnretningen ved hjelp av:
  - en sikkerhets sjakkel direkte til krankroken,
  - koblingsledd eller sjakkel,
  - stropp eller kjetting – hvis nødvendig sammen med koblingsledd eller sjakkel.
- Pass på at koblingsutstyret er blitt testet og er av riktig styrke og størrelse og stort nok til at klypen kan bevege seg fritt i kroken.
- Undersøk at klypen ikke har synlige skader.
- Beveg låsearmen for å se at klypen åpner og lukker seg som den skal.
- Undersøk at tannsegmentets tenner er helt rene. Rengjør om nødvendig med en stål-børste.
- Fjern alle rester etter fett, urenheter og glødeskall fra det sted på bjelken hvor klypen skal gripe.
- Åpne klypen ved hjelp av låsearmen.
- Sett kjeften inn over platen/bjelken så langt det går og pass på at klypen sitter slik at det som skal løftes er i balanse hele tiden.
- Lukk klypen ved å dreie låsearmen helt tilbake.
- Løft varsomt og undersøk at klypen ikke flytter på seg eller glipper.
- Hvis klypen glipper må du lese av snitt 5 "Løfting" en gang til.
- Hvis klypen fortsatt glipper – les avsnitt 6 "Vedlikehold".
- Vær helt sikker på at lasten er i en helt stabil stilling før du løsner klypen fra platen.

## 6 VEDLIKEHOLD

Undersøk klypens generelle tilstand før bruk og minst en gang hver måned. Se avsnitt 7 – "Demontering/Montering".

Du må IKKE bruke klypen hvis:

- Huset har sprekker eller er deformert, vær spesielt oppmerksom på "kjeftens/åpningens" hjørner.
- Løfteøye er tydelig deformert, leddet på MP klypene er tydelig deformert.

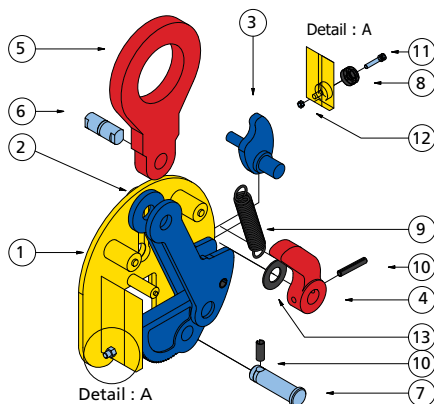
- Tannsegmentet og/eller sportappen ikke er helt skarpe.
- Fjæren er strukket eller i stykker.
- Låsearmens låsemekanisme ikke virker som den skal, eller har sviktet helt.
- Bæreboltene er tydelig deformert.
- En eller flere av splintene mangler.
- Merkingen ikke lenger er leselig.

Alt etter den defekt det gjelder:

- demonter og rengjør (demontering kun av sakkyndig virksomhet)
- se også avsnitt 7 "Demontering/montering", eller få klypen overhaldt av sakkyndig virksomhet (se avsnitt 8 – "Overhaling").

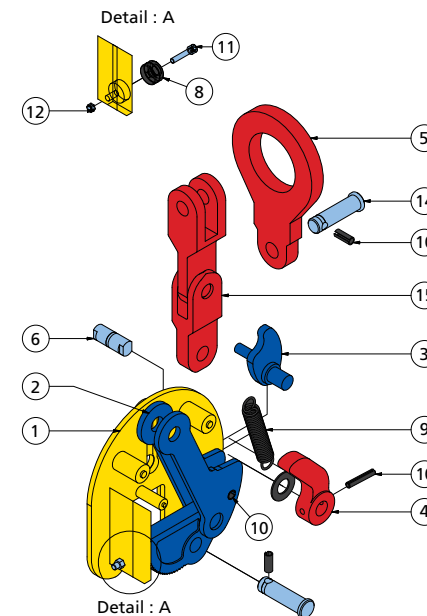
#### 7a DEMONTERING/MONTERING TS), STS, TSE, TSHP

- Demontering/montering skal kun foretas av sakkyndig virksomhet.
- Åpne klypen helt.
- Ta ut fjæren (9) – på 0.75TS, 1TS, 1TSE, 1.5TS, 2&3TSE - må du første fjerne låsesplinten (10) i tannsegmentet
- Ta ut splinten (10) og segmentbolten (7).
- Skyv løfteøye (5) inn, inntil bærebolten (6) kan fjernes via festehullet.
- Ta av løfteøyet (5) og tannsegmentet (2)
- Demonter låsehåndtaket (4) ved å fjerne splinten (10) og ta låsen (3) ut av klypen.
- Fjern sportappen (8) ved å skru ut bolt (11) og mutter (12) med egnet verktøy, Se "detail A"
- Rengjør alle deler med et vanlig avfetningsmiddel.
- Smør alle bærebolter med lagerfett.
- Smør fjæren med olje om nødvendig.
- Monter delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.
- Sett alltid i nye originalsplinter (10) ved hjelp av hammer, tang og dor.
- Sett alltid i ny bolt(11) og mutter (12) til sportappen.
- Bruk alltid originale deler fra Terrier ved skifte av deler.
- Eventuelt grad fjernes med en fil.



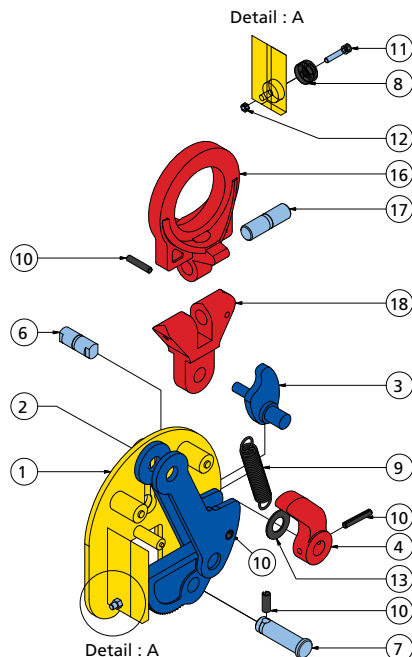
#### 7b DEMONTERING/MONTERING TSMP, STSMP, TEMP

- Demontering/montering kun av sakkyndig virksomhet.
- Åpne klypen helt.
- Ta ut fjæren (9) – på 0.75 TSMP 1TS(E)MP, 1.5TSMP, 2 & 3 TSEMP må du første fjerne låsesplinten (10) i tannsegmentet
- Ta ut splinten (10) og segmentbolten (7).
- Ta ut splinten (10) og bolten (14)
- Ta av løfteøyet (5)
- Skyv leddet (15) inn, inntil bærebolten (6) kan fjernes via festehullet.
- Ta av leddet (15) og fjern tannsegmentet (2)
- Demonter låsehåndtaket (4) ved å fjerne splinten (10) og ta låsen (3) ut av klypen.
- Fjern sportappen (8) ved å skru løs bolt (11) og mutter (12) med egnet verktøy – se "detail A".
- Rengjør alle deler med et vanlig avfetningsmiddel.
- Smør alle bærebolter med lagerfett.
- Smør fjæren med olje om nødvendig.
- Monter delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.
- Sett alltid i nye originalsplinter (10) ved hjelp av hammer, tang og dor.
- Sett alltid i ny bolte (11) og mutter (12) til sportappen.
- Bruk alltid original deler fra Terrier ved skifte av deler.
- Eventuelt skjegg fjernes med en fil.



## 7c DEMONTERING/MONTERING TSU, STSU, TSEU, TSU-R, TSHPU

- Montering/demontering kun av sakkyndig virksomhet.
- Åpne klypen helt.
- Ta ut fjæren (9) – på 0.75TSU, 1TS(E)U, 1.5TSU, 2&3TSEU må du første fjerne låsesplinten (10) i tannsegmentet (2)
- Ta ut splinten (10) og segmentbolten (7).
- Ta ut splinten (10) fra forbindelsesstykket (18) og fjern bolten (17).
- Ta av løfteøyet (16)
- Skyv forbindelsesstykket (18) inn, inntil bærebolten (6) kan fjernes via festehullet.
- Ta ut forbindelsesstykket (18) og tannsegmentet (2)
- Demonter låsehåndtaket (4) ved å fjerne splinten(10) og ta låsen (3) ut av klypen.
- Fjern sportappen (8) ved skru løs bolt (11) og mutter (12) med egnet verktøy – se "detail A".
- Rengjør alle deler med et vanlig avfettingsmiddel.
- Smør alle bærebolter med lagerfett.
- Smør fjæren med olje om nødvendig.
- Monter delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.
- Sett alltid i nye originalsplinter (10) ved hjelp av hammer, tang og dor.
- Sett alltid i ny bolt(11) og mutter (12) til sportappen.
- Bruk alltid original deler fra Terrier ved skifte av deler.
- Eventuelt skjegg fjernes med en fil.



## 8 OVERHALING

Klypen må undersøkes, testes og overhales av sakkyndig virksomhet, minst hver 12. måned, og alltid hvis klypen blir skadet. Kontakt din forhandler eller Terrier Lifting Clamps BV hvis du er i tvil.

## 9 KASSASJON

Når klypen ikke lenger kan brukes kan den behandles som skrapjern – forutsatt at den er helt ubrukelig. HUSK Å SPRAYE MED HVITMALING = KASSERT

## 10 FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Lasten glipper	Last skitten Sportapp eller tannsegment skittent Sportapp eller tannsegment slitt Kjeften spriker (overlast)	Rengjør lasten Rengjør klypen Overhal klypen Kasser klypen
Løfteøye slarker	Løfteøyet er overbelastet.	Kasser klypen
Treg bevegelse i gaffel/innfesting	Overlast	Kasser klypen
Hus er bøyd	Overlast	Kasser klypen
Løfteøye er blitt ovalt	Overlast	Kasser klypen
Defekt fjær	Fjær utslitt	Skift fjær
Bøyde bærebolter	Overlast	Kasser klypen
Låsesplinter mangler	Uriktig sammensatt	Sett i nye låsepinner
Splinter mangler	Uriktig sammensatt	Sett i nye splinter
Vanskelig å åpne/lukke klypen	Nøkkel hull sporet er skittent  Klypen er utslitt Klypen forurenset/full av skitt	Rengjør klypen  Kasser klypen Rengjør klypen

## 11 GARANTI

Terrier løfteklyper har 5 års garanti. Garantien er kun gyldig overfor sluttbruker av klypen og gjelder kun om vedlikeholds og utskiftings prosedyrer iht. til denne brukerveiledning er fulgt og utført av sakkyndig virksomhet.

### 11a GARANTIFORBEHOLD

Garantien gjelder kun for evt. produksjonsfeil og ved normal bruk. Garantien gjelder ikke for normal slitasje av sportapp, tannsegment, låsefjærer og lignende. Evt. feil på slike deler i garantiperioden vil bli erstattet eller reparert av importøren eller produsenten.

Garantien gjelder ikke:

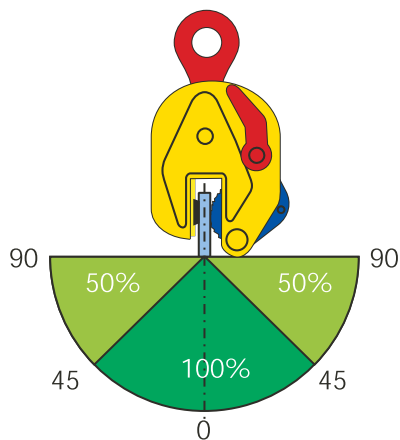
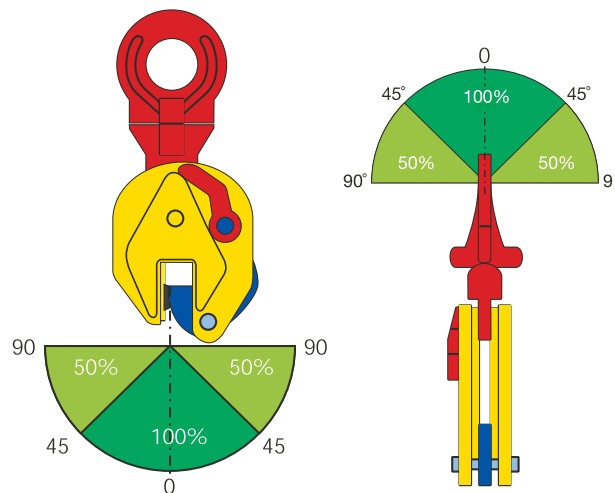
- Ved normal slitasje
- Ved overlast
- Ved feil bruk og derved skader på klypen.
- Om denne manualens bruks prosedyrer ikke følges.
- Bruk på andre materialer enn angitt i denne manualen.
- Ved modifisering av klypen.
- Om bruken av klypen ikke følger de instruksjoner som er angitt i denne manualen
- Ved vedlikehold hvor ikke anvisningene i denne manual er fulgt. (bruk alltid sakkyndig virksomhet ved årlig kontroll/re-sertifisering)

DEMONTING/MONTERING

DEMONTING/MONTERING

AFMONTERING/MONTERING

PURKAMINEN/KOKOAMINEN

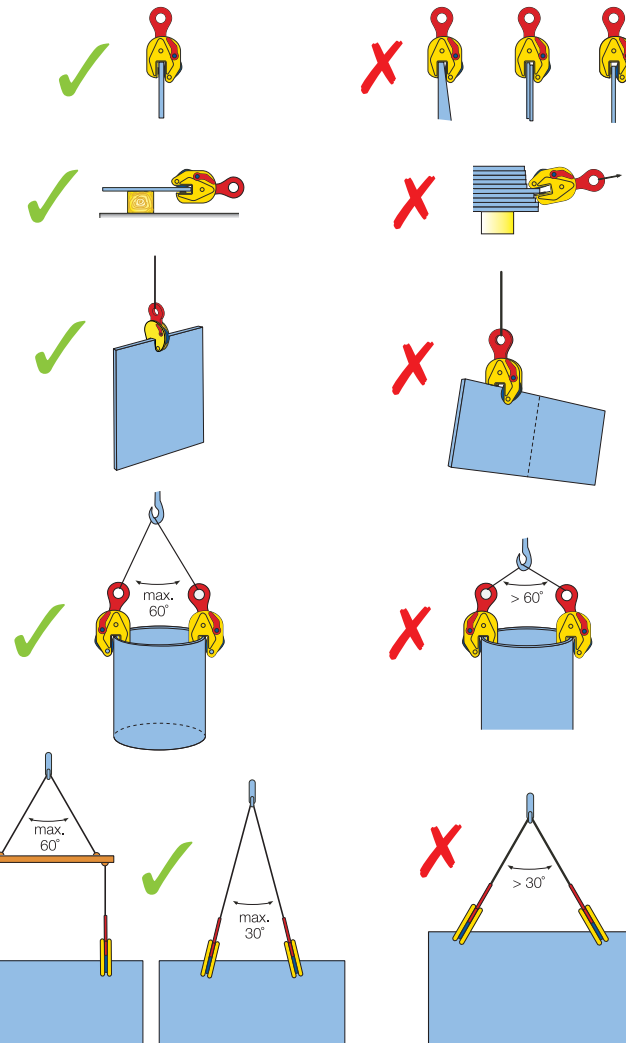


KORREKT BRUK AV PLATEKLYPER FOR VERTIKALE LØFT

KORREKT ANVÄNDNING AV VERTIKALA LYFTHANDSKAR

KORREKT ANVENDELSE AF VERTIKALE LØFTEKLØER

PYSTYSUORAAN SIIRTOON TARKOITETTUIJEN NOSTOTARRAINTEN OIKEA KÄYTTÖ



Maintenance chart			
	Remarks	Date	Signature
Year 1			
Year 1			
Year 1			
Year 2			
Year 2			
Year 2			
Year 3			
Year 3			
Year 3			
Year 4			
Year 4			
Year 4			
Year 5			
Year 5			
Year 5			

- Sikkerhetsinspeksjon utført av egen inspektør  
 Skyddsinspeksjoner av egen inspektør  
 Sikkerhetsinspeksjoner utført af din egen inspektør  
 Oman tarkastajanne tekemät turvatarkastukset
  
- Vedlikehold utført av en Terrier godkjent distributør  
 Underhåll av auktoriserad Terrier-återförsäljare  
 Vedligeholdelse utført af en officiel Terrier-distributør  
 Virallisen Terrier-jälleenmyyjän tekemä huolto
  
- Revidering utført av en Terrier godkjent distributør  
 Revision av auktoriserad Terrier-återförsäljare  
 Eftersyn utført af en officiel Terrier-distributør  
 Virallisen Terrier-jälleenmyyjän tekemä tarkastus



[www.terrierclamps.com](http://www.terrierclamps.com)

**Terrier Lifting Clamps BV**

Ohmweg 11

4338 PV Middelburg

P.O. box 8119

4330 EC Middelburg

The Netherlands

T (+31) 118 65 17 17

F (+31) 118 65 17 18

E [terrier@terrierclamps.com](mailto:terrier@terrierclamps.com)